Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ich synowie, którzy (go jeszcze) nie poznali, niech (też) słuchają i uczą się bojaźni JAHWE, waszego Boga, po wszystkie dni, przez które będziecie żyli w tej ziemi, do której przeprawiacie się przez Jordan, aby ją posiąść.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech słuchają również ich synowie, którzy tego Prawa jeszcze nie znają. Niech oni także uczą się bojaźni JAHWE, waszego Boga, po wszystkie dni waszego życia w tej ziemi, do której przeprawiacie się przez Jordan, aby ją przejąć na własność.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich synowie, którzy *jeszcze* nie znają, niech też słuchają i uczą się bać JAHWE, waszego Boga, po wszystkie dni waszego życia na ziemi, do której przeprawiacie się przez Jordan, aby ją posiąść.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synowie też ich, którzy jeszcze nie wiedzą, niechaj słuchają, i niech się uczą bać Pana, Boga waszego, po wszystkie dni, których żyć będziecie na ziemi, do której idziecie, przeprawiwszy się przez Jordan wnijdziecie, abyście ją posiedli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie też ich, którzy teraz nie wiedzą, aby mogli słuchać i bali się JAHWE Boga swego, po wszytkie dni, których mieszkają na ziemi, do której wy, przeprawiwszy się przez Jordan, idziecie otrzymać ją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ich synowie, którzy Go jeszcze nie znają, będą słuchać i uczyć się bać Pana, Boga waszego, po wszystkie dni, jak długo żyć będziecie w kraju, na przejęcie którego przechodzicie Jordan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich synowie zaś, którzy go jeszcze nie znają, niech go wysłuchają i nauczą się bojaźni Pana, Boga waszego, po wszystkie dni waszego życia na ziemi, do której przeprawicie się przez Jordan, aby ją objąć w posiadanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A ich synowie, którzy jeszcze nie rozumieją, niech słuchają i uczą się bać JAHWE, waszego Boga, po wszystkie dni waszego życia na ziemi, do której przeprawiacie się przez Jordan, aby ją objąć w posiadanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich dzieci, które jeszcze nie poznały prawa, gdy je usłyszą, nauczą się bojaźni wobec JAHWE, waszego Boga, jak długo żyć będziecie w kraju, który po przejściu Jordanu weźmiecie w posiadanie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Także ich synowie, którzy [Go] nie znają, usłyszą i nauczą się lękać Jahwe Boga waszego, po wszystkie dni, jakie będziecie przeżywali w kraju, do którego wchodzicie poprzez Jordan, aby wziąć go w posiadanie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ich dzieci, które [jej] nie znają, usłyszą i nauczą się bać się Boga, waszego Boga, przez wszystkie dni, przez

			które żyjecie w ziemi, do której [idąc] przechodzicie Jordan, żeby ją posiąść.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхні сини, які не знають, почують і навчаться боятися Господа Бога вашого всі дні, які вони живуть на землі, до якої ви туди переходите Йордан, щоб унаслідити її.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także ich synowie, którzy tego jeszcze nie wiedzą, niech słuchają oraz się uczą, jak obawiać się WIEKUISTEGO, waszego Boga, po wszystkie dni w których będziecie żyć na ziemi, do której przechodzicie za Jarden, by ją posiąść.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich synowie, którzy tego nie znają, mają słuchać i będą się uczyli bać JAHWE, waszego Boga, przez wszystkie dni, gdy będziecie żyli na ziemi, do której się przeprawiacie przez Jordan, by wziąć ją w posiadanie”.